

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ
Факультет международных отношений
Кафедра дипломатического перевода

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

Жекенов Д. К.

2023 г.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

**РОІУа 3219 «Профессионально- ориентированный иностранный язык
часть 2»**

Специальность 6В03104 – Международные отношения

Курс – 3

Семестр – осенний

Кол-во кредитов – 5

Алматы 2023 г.

Казахский национальный университет им. аль-Фараби
 Факультет международных отношений
 Кафедра дипломатического перевода
 Образовательная программа по специальности
 6В03104 Международные отношения
 СИЛЛАБУС дисциплины

«Профессионально- ориентированный иностранный язык часть 2 (французский) »
 Осенний семестр 2023-2024 уч. год

ID и наименование дисциплины	Самостоятельная работа обучающегося (СРО)	Кол-во кредитов			Общее кол-во кредитов	Самостоятельная работа обучающегося под руководством преподавателя (СРОП)
		Лекции (Л)	Практ. занятия (ПЗ)	Лаб. занятия (ЛЗ)		
«Профессионально- ориентированный иностранный язык часть 2 (французский)»	СРО 2-5	-	98	-	5	7
АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ						
Формат обучения	Цикл, компонент	Типы лекций	Типы практических занятий	Форма и платформа итогового контроля		
Офлайн	КВ			CDO MOODLE		
Лектор - (ы)	Мухаметкалиева Г.О.					
e-mail:	gulnar1962@mail.ru					
Телефон:	87758643918					
АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ						
Цель дисциплины	Ожидаемые результаты обучения (РО)*			Индикаторы достижения РО (ИД)		
Цель дисциплины - формирование устойчивого навыка употребления базовых терминов по специальности на иностранном языке в практике устной и письменной речи. Учебный курс нацелен на обогащение словарного запаса иностранного	РО 1 Общаться в устной и письменной формах на французском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;			ИД 1.1 Читать аутентичные политические статьи, вести беседы по международному отношению		
	РО 2 Использовать широкий спектр лингвистических средств для выражения своих коммуникативных намерений и решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;			ИД 1.2 Применять системные, аналитические и информационные компетенции для работы по международному отношению ;		
	РО 3 Находить информацию в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и сайтах;			ИД 2.1 Применять знания общественно-политической тематики на французском языке;		
	РО 4 Осуществлять анализ политического текста с применением лексико-грамматических единиц и речевых штампов общественно-политической тематики СМИ на французском языке;			ИД 2.2 Использовать лексико-грамматические единицы в общественно-политической тематике ;		
				ИД 3.1 Использовать нужную информацию из соответствующих источников;		
				ИД 3.2 Составлять из материалов СМИ обзор прессы;		
				ИД 4.1 Анализировать стилистику различных типов политических текстов.		
				ИД 4.2 Различать структурные элементы основных видов текстов (репортаж, интервью, новостной обзор, политическая речь).		

языка, включая профессиональные термины и клише, совершенствование навыков чтения и обсуждения публикаций по предложенным тематикам.	РО 5 Составлять из материалов СМИ обзор прессы по заданным темам на английском языке	ИД 5.1 Составлять связанные высказывания на общественно-политические темы, используя языковой глоссарий; ИД 5.2 Излагать происходящие политические события в стране и за рубежом, проводить интервью, писать статьи, отзывы на французском языке;
Пререквизиты	Иностранный язык в международной деятельности часть 2	
Постреквизиты	Практика перевода текстов	
Учебные ресурсы	<p>Литература: основная, дополнительная.</p> <p>1.Objectif Diplomatie.</p> <p>1.Французский язык.Дипломатическая служба..Минск.2015</p> <p>2. Alter ego+. Cahier d'activités. Catherine Hugot, Véronique M.Kizirian, Monique Waendendries, Annie Berthet, Emmanuelle Daill, Hachette. 2015.</p> <p>3. Panorama 1. 1-Jacky Girardet. Jean-Marie Cridlig Méthode de français. CLE International. Paris-2001.</p> <p>6. Panorama 1- Jacky Girardet, Jean-Marie Cridlig. Cahier d'exercices. CLE International Paris-2015.</p> <p>8. Tout va bien 1. Méthode de français. H.Augé,M.D.Canada Pujols.L.Martin,C.Malhens. CLE international,2016</p> <p>9. Tout va bien 1. Cahier d'exercices. H.Augé,M.D.Canada Pujols.L.Martin,C.Malhens. CLE international,2016</p> <p>Sites Internet :</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.francparler.org/dossiers/cecr_enseigner.htm#approche_actionnelle • www.defipourlaterre.org /junior/le test defi pour la terre • Connaissance de la France : http://www.furman.edu/~pecoy/regw1.htm • Connaissance des régions et villes françaises : http://admi.net/tow/reg.html • Culture française : http://www.bnf.fr/loc/bnf0001.htm • Culture francophone sur internet : 	

Академическая политика дисциплины	<p>Академическая политика дисциплины определяется <u>Академической политикой и Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби</u>. Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p> <p>Интеграция науки и образования. Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий и заданий.</p> <p>Посещаемость. Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.</p> <p>Академическая честность. Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.</p> <p>Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют <u>«Правила проведения итогового контроля», «Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года», «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».</u></p> <p>Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p>
--	---

Основные принципы инклюзивного образования. Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающимся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.

Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ e-mail 87758643918_gulnar1962@mail.ru либо посредством видеосвязи в MS Teams

Интеграция MOOC (massive open online course). В случае интеграции MOOC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на MOOC. Сроки прохождения модулей MOOC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.

ВНИМАНИЕ! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в MOOC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ

Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений				Методы оценивания															
Оценка	Цифровой эквивалент баллов	Баллы, % содержание	Оценка по традиционной системе																
A	4,0	95-100	Отлично	<p>Критериальное оценивание – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.</p> <p>Формативное оценивание – вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.</p> <p>Суммативное оценивание – вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины. Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения.</p>															
A-	3,67	90-94																	
B+	3,33	85-89	Хорошо																
B	3,0	80-84		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Формативное и суммативное оценивание</th> <th>Баллы % содержание</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Активность на лекциях</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Работа на практических занятиях</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Самостоятельная работа</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>Проектная и творческая деятельность</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>Итоговый контроль (экзамен)</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>ИТОГО</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>		Формативное и суммативное оценивание	Баллы % содержание	Активность на лекциях	5	Работа на практических занятиях	20	Самостоятельная работа	25	Проектная и творческая деятельность	10	Итоговый контроль (экзамен)	40	ИТОГО	100
Формативное и суммативное оценивание	Баллы % содержание																		
Активность на лекциях	5																		
Работа на практических занятиях	20																		
Самостоятельная работа	25																		
Проектная и творческая деятельность	10																		
Итоговый контроль (экзамен)	40																		
ИТОГО	100																		
B-	2,67	75-79																	
C+	2,33	70-74																	
C	2,0	65-69	Удовлетворительно																
C-	1,67	60-64																	
D+	1,33	55-59		Неудовлетворительно															
D	1,0	50-54																	

Календарь (график) реализации содержания учебного курса Методы преподавания и обучения.

Неделя	Название темы	Кол-во часов	Максимальный балл
1	P3-1 Text Dans une réception, se présenter, remercier, prendre congé, demander des nouvelles, présenter qn, Grammar: Passé composé	3	9

2	Π3-2: Qui fait quoi? Parler de responsabilités professionnelles Rechercher un emploi	3	9
3	Π3: : C'est mon choix. Parler de ses goûts et de sa consommation alimentaires. Comprendre/composer un menu. Contenu socioculturel : La Semaine du Goût. Organisation d'un repas type et les habitudes alimentaires en France. CPCΠ 1: Postuler pour un emploi Grammar: Passé composé	3	9
4	Π3: . C'est de la part de qui Parler au téléphone, enregistrer un message Grammar: Imparfait CPCΠ-1: écrire un courriel ou une lettre	3	9
5	Π3-5: Une expérience professionnelle Grammar: Plus que parfait	3	9
5	CPCΠ2: Parler des activités en plein air. Comprendre un programme de visite Parler de ses loisirs et activités culturelles.. Lexique : les activités de plein air et de loisirs	24	17
6	Π3-6 Au fil de la vie quotidienne Grammar: Plus que parfait	3	9
7	Π3-7: Les manifestations officielles Grammar: Les exercices d'après les cahiers d'activité	3	9
7	CPC-1 Postuler pour un emploi	25	20
	PK 1		100
8	Π3-8: Conseils pour les entretiens Grammar: les exercices CPCΠ-3: Accepter ou refuser une invitation	3	8
9	Π3: au Ministère des affaires étrangères Grammar: les exercices	3	8
10	Π3-10: Autour d'une table de négociation Grammar: Subjonctif présent CPC2: Préparer et exploiter un dossier	3	8
10	CPCΠ-4: Autour des débats	1	
11	Π3: S'informer et informer Grammar: Subjonctif passé	3	8
11	CPCΠ -5: S'informer par mass-media		
12	Π3 Autour des débats Grammar: Conditionnel présent	3	8
13	Π3-12: Au restaurant Accueillir /être accueilli, prendre une commande Grammar: Conditionnel passé	3	8
14	Π3-14: Ecrire une lettre de motivation Grammar: Conditionnel	3	8
14	CPCΠ-6: Rédiger un CV	3	8
15	Π3-15: Recevoir ou être reçu Grammar: les exercices	3	8
15	CPCΠ7: Ecrire une lettre de motivation	1	

15	CPC 4 Rediger un CV et une lettre formelle	25	20
	Тест		
	PK 2		100

Декан
Заведующий кафедрой
к.ф.н., ст. преподаватель



Жекенов Д.К.
Сейдикенова А.С
Мухаметкалиева Г.О.

РУБРИКАТОР СУММАТИВНОГО ОЦЕНИВАНИЯ

Название задания (баллы, % содержание от 100% РК, копировать из календаря (графика) реализации содержания дисциплины, методы преподавания и обучения)

Критерий	«Отлично» Макс. вес в %	«Хорошо» Макс. вес в %	«Удовлетворительно» Макс. вес в %	«Неудовлетворительно» Макс. вес в %

Пример 1. Письменное задание «Моя профессиональная история» (25% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 20-25 %	«Хорошо» 15-20%	«Удовлетворительно» 10-15%	«Неудовлетворительно» 0-10%
Понимание теорий и концепций профессиональной идентичности и профессионализма педагога	Глубокое понимание теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Предоставляются соответствующие и релевантные ссылки (цитаты) на ключевые источники.	Понимание теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Предоставляются ссылки (цитаты) на ключевые источники.	Ограниченное понимание теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Предоставляются ограниченные ссылки (цитаты) на ключевые источники.	Поверхностное понимание/ отсутствие понимания теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Не предоставляются соответствующие ссылки (цитаты) на ключевые источники.
Осознание ключевых вопросов профессиональной идентичности и профессионализма учителей в Казахстане	Хорошо связывает ключевые понятия профессиональной идентичности и профессионализма учителя с контекстом Казахстана. Отличное обоснование аргументов доказательствами эмпирического исследования (например, на основе интервью или статистического анализа).	Связывает концепции профессиональной идентичности и профессионализма учителя с контекстом Казахстана. Подкрепляет аргументы доказательствами эмпирического исследования.	Ограниченная связь концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителей с контекстом Казахстана. Ограниченное использование доказательств эмпирического исследования.	Незначительная или отсутствуют связь концепций профессиональной идентичности учителя с контекстом Казахстана. Мало или вообще не использует эмпирические исследования.
Предложение политики или практические рекомендации / предложения	Предлагает грамотные политические и/или практические рекомендации, предложения по повышению	Предлагает некоторые политические и/или практические рекомендации, предложения по повышению	Ограниченная политика и практические рекомендации. Рекомендации несущественны, не основаны на тщательном анализе и неглубоки.	Мало или вообще нет политики и практических рекомендаций или рекомендации очень низкого качества.

	профессиональной идентичности и профессионализма учителей в Казахстане.	профессиональной идентичности и профессионализма учителей в Казахстане		
Письмо, АРА- стиль	Письмо демонстрирует ясность, лаконичность и правильность. Строго следует АРА- стилю.	Письмо демонстрирует ясность, лаконичность и корректность. В основном следует АРАстилю.	В письме есть некоторые ключевые ошибки, и ясность нуждается в улучшении. Есть ошибки в следовании АРА- стилю.	Написанное неясно, трудно следовать за содержанием. Много ошибок в следовании АРА- стилю.

Пример 2. Групповая презентация «Профессия учителя в Казахстане» (30% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 25-30%	«Хорошо» 20-20%	«Удовлетворительно» 15-20%	«Неудовлетворительно» 0 – 15%
Понимание теорий и концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя	Глубокое понимание теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.	Понимание теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.	Ограниченное понимание теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.	Поверхностное понимание/ отсутствие понимания теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.
Осведомленность о ключевых вопросах профессиональной идентичности учителя и профессии учителя в Казахстане	Грамотное соотношение ключевых понятий профессиональной идентичности учителя и профессии учителя с контекстом Казахстана. Отличное обоснование аргументов доказательствами эмпирического исследования (например, на основе интервью или статистического анализа).	Присутствует связь концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя с контекстом Казахстана. Аргументы подкреплены доказательствами эмпирического исследования.	Ограниченное соотношение профессиональной идентичности учителя и концепций профессии учителя с контекстом Казахстана. Ограниченное использование доказательств эмпирического исследования	Незначительная связь/ отсутствие связи концепций профессиональной идентичности учителя с контекстом Казахстана. Мало или вообще не используются эмпирические исследования.
Пилотное исследование	Отличное использование результатов пилотных исследований (интервью или опрос) в презентации	Хорошее использование результатов пилотных исследований (интервью или опроса) в презентации.	Удовлетворительное использование результатов пилотных исследований (интервью или опрос) в презентации.	Плохое использование результатов пилотных исследований (интервью или опросов) в презентации.

<p>Предложение политики или практических рекомендаций / предложений</p>	<p>Предлагает очень хорошую политику и / или практические рекомендации или предложения по улучшению профессиональной идентичности и профессии учителя в Казахстане.</p>	<p>Предлагает некоторые политические и/или практические рекомендации или предложения по улучшению профессиональной идентичности и профессии учителя в Казахстане.</p>	<p>Ограниченная политика и практические рекомендации. Рекомендации несущественны, не основаны на тщательном анализе и неглубоки.</p>	<p>Мало или вообще нет политики и практических рекомендаций или рекомендации очень низкого качества.</p>
<p>Презентация, командная работа</p>	<p>Отличная, привлекательная презентация, отличное качество визуальных эффектов, слайдов, материалов, отличная командная работа.</p>	<p>Хорошая вовлеченность, хорошее качество визуальных эффектов, слайдов или других материалов, хороший уровень командной работы.</p>	<p>Удовлетворительный уровень вовлеченности, удовлетворительное качество материалов, удовлетворительный уровень командной работы.</p>	<p>Низкий уровень вовлеченности, низкое качество материалов, плохой уровень командной работы.</p>